

## Globaleindruck (Impression globale)

### **1. Instruction:**

Lire rapidement

0: trop peu de texte en français<sup>1</sup>

1: au-dessous du niveau

2: au niveau requis

3: au-dessus du niveau

### **A prendre en compte:**

- Contenu: Le contenu correspond-il à ce qu'on attend selon le CECR ou les normes de la KMK?
- Compréhension: Est-ce que la compréhension/lisibilité globale est facilitée/entravée?

### **2. Définition:**

#### ***Rappel CECR***

Écriture créative

Peut écrire des descriptions détaillées simples et directes sur une gamme étendue de sujets familiers dans le cadre de son domaine d'intérêt.

Peut faire le compte rendu d'expériences en décrivant ses sentiments et ses réactions dans un texte simple et articulé.

#### ***Essais et rapports***

Peut écrire de brefs essais sur des sujets d'intérêt général.

#### ***Rappel KMK***

Les élèves peuvent rédiger des textes simples mais détaillés sur toute une série de sujets variés relevant de leurs domaines d'intérêt, par ex. des comptes rendus d'événements vécus, des histoires, des descriptions.

---

<sup>1</sup> Règle de décompte des mots: est considéré comme mot tout ensemble de signes placé entre deux espaces. « C'est-à-dire » = 1 mot; « un bon sujet » = 3 mots ; « Je ne l'ai pas vu depuis avant-hier » = 7 mots.

### 3. Exemples:

#### Code 0

J'ai interesse pour travailler à Animateur.  
Bonjour Mesdames et Messieurs,  
j'interesses au travail à Animateur, je ne suis pas triste. Les enfants sont très sympa et je joue avec les enfants.

Au revoir Hans Peter

(eventuell auch Code 1: Textlänge und 2 stimmige Angaben)

#### Code 1

Mesdames, Messieurs Kleinoberweiler, le 29.11.9

J'ai lu votre annonce dans le magazine « Phosphore » et je suis intéressé à le job.

Je suis quinze ans et je suis élève de X- Realschule de - Stadt.

Je suis très heureux et je pense le job c'est le vrai pour moi. J'aime l'animation d'enfants.

J'ai des questions: Qu'est-ce que j'ai dormir et quels heures de travail?

Merci, que vous lisez mon lettre

La forme attendue est respectée mais d'importances lacunes lexicales brouillent la compréhension du message. Cette production n'est donc pas de niveau B1.

Bonjour mes dames, mes hommes,  
j'ai lisé votre article dans le magazine  
« Phosphore ». Je veut avoir le job de animateur.  
Je veut travailler avec les enfants, les élèves  
et le equipment. Et je veut travail d'équipe  
dans une ambiance agréable et familiale.  
Je parle des langues, pas que allemand, français,  
anglais et netheslands.  
J'ai fait un practicum dans les vacances dans le  
magasin pour l'escalade. J'ai fait de l'escalade  
dans mes vacances. Je veut téléphoné avec toi. L.

Le candidat a bien compris le sujet, on distingue dans sa production les 3 parties attendues. Cependant, d'importantes lacunes linguistiques brouillent considérablement le message.

### Entre Code 1 et Code 2

Bonjour,  
Je m'appelle Heinz. J'ai 16 ans et j'habite a M.  
Cette annonce m'interesse parce-que j'aime travailler  
avec des enfants et dans l'équipe.  
Mes qualités sont que je apprendre français depuis  
6 ans. J'étais déjà fait cette travail l'année dernière  
à Paris et ça me plaît.  
Comment d'heures est-ce que j'ai à travailler. Où je  
dois dormir et comment sont mes conditions.  
J'espère que j'ai vous convaincant.

Le candidat démontre dans cette production qu'il est capable de rédiger un « texte simple mais détaillé ». Mais certaines constructions brouillent le message.

## Code 2

Chers Madames et Messieurs,

J'ai vu votre annonce dans le magazine «Phosphore» et je suis très intéressée pour le job de Animatrice parce que j'adore le travail avec des enfants.

Actuellement, je suis dans la dixième classe de la «X-Realschule» de Y-Stadt. J'apprends le français depuis 5 ans.

D'abord, j'ai deux questions: Où je vais dormir et il y a combien des heures de travail? Je voudrais travailler pour le mois d'août.

Le candidat démontre dans cette production qu'il est capable de rédiger un « texte simple mais détaillé ». Certaines constructions ne sont pas encore bien maîtrisées mais le message reste clair et passe bien.

## Entre Code 2/Code 3

Bon jour, Madames et Messieurs,

J'ai trouvé une annonce ce dessous dans le magazine „Phosphore“, dont vous cherchez une Animatrice. Je m'intéresse beaucoup pour le travail, travail, parce que j'aime faire qc avec des enfants et faire du camping. Je suis sûre de moi et peut m'occuper des enfants. Je préfère être de bonne humeur et je ne suis pas paresseux. J'ai l'esprit créatif et suis une fille sociale. Je veux soutenir les enfants dans passer très bonnes vacances. Mais il faut plus des informations plus détaillées sur les conditions de travail. Il ne faut pas être confortable, où je dors. Mais combien des heures je dois travailler par jour?

J'espère, vous peuvent m'envoyer plus d'informations.

Amicalement

### Code 3

Chère mesdames et messieurs,

Dans le magazine « Phosphore » j'ai lu votre annonce sur le camping à Quimper pour où vous cherchez encore un animateur. Je suis bien intéressé. Un boulot pour le mois d'août, c'est exactement ce que je cherche ! Je me présenterai alors : Je m'appelle XY et j'ai dix-huit ans. Je suis encore élève au X-Gymnasium. Mon curriculum vitae se trouve aussi dans la lettre. Ce travail-là c'est bien pour moi parce que j'aime bien les enfants et j'ai déjà souvent dans la Bretagne je connais la ville de Quimper et l'entourage. Puis, je parle six langues : l'allemand, l'anglais, l'espagnol, l'italien et bien le français. Je n'en n'aurai pas de problèmes de communiquer avec les enfants. Je serais très contente si vous me choisissiez pour ce travail. Ce temps serait uniquement magnifique. Je vous prie de recevoir mes meilleurs salutations.